

## UYHLÁSEIE O OCHRANE ÚDAJOV – PIRLS 2026 ONLINE DOTAZNÍK PRE UČITEĽOV

(pilotné meranie sa uskutočňuje v roku 2025, hlavné meranie sa uskutoční v roku 2026)

### Identita a kontaktné údaje subjektov:

Národný inštitút vzdelávania a mládeže (NIVaM)  
Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania  
Oddelenie medzinárodných meraní  
Žehrianska 9  
851 07 Bratislava 5

a

IEA  
Keizersgracht 311  
1016 EE Amsterdam  
Holandsko  
Telefón: +31 20 625 3625  
E-mail: [secretariat@iea.nl](mailto:secretariat@iea.nl)

Národné koordinačné centrum štúdie PIRLS 2026 (NIVaM) a IEA uzavreli dohodu, ktorá upravuje ich úlohy a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov.

### Osoba zodpovedná za ochranu údajov

Kontakt IEA: [dataprotection@iea.nl](mailto:dataprotection@iea.nl)

Kontakt NIVAM: [info@osobnyudaj.sk](mailto:info@osobnyudaj.sk)

### Na aký účel sa zhromažďujú a spracúvajú údaje?

Údaje získané v rámci medzinárodnej štúdie *Progress in International Reading Literacy Study – PIRLS 2026* sa využijú výlučne na vedecké účely. PIRLS je výskumný projekt realizovaný pod záštitou Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie vzdelávacích výsledkov (IEA).

### Aké informácie zbierame?

Učítelia čítania v testovaných triedach v zapojených školách vyzvaní na vyplnenie **Dotazníka pre učiteľa** (ďalej aj „dotazník“) poskytnú informácie o testovanej triede, o učebných zdrojoch, vyučovacích postupoch, domácich úlohách, vyučovaných témach, postojoch k výučbe a nevyhnutné osobné údaje (mesiac a rok narodenia, pohlavie, vzdelanie, profesijný rozvoj a skúsenosti).

Účasť na štúdiu PIRLS je dobrovoľná. Môžete vynechať ľubovoľnú otázku alebo kedykoľvek ukončiť vyplňanie dotazníka. Odoslaním dotazníka zároveň udeľujete súhlas na spracovanie informácií poskytnutých v dotazníku. Tento súhlas môžete kedykoľvek odvolať bez udania dôvodu zaslaním žiadosti na e-mail: [jarmila.lehkozivova@nivam.sk](mailto:jarmila.lehkozivova@nivam.sk).

Na základe vašej žiadosti budú údaje vymazané a nebudú ďalej spracovávané. V prípade otázok kontaktujte prosím národnú koordinátorku štúdie PIRLS na Slovensku Jarmilu Lehkožiovú, NIVaM, Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania, Oddelenie medzinárodných meraní, Žehrianska 9, 851 07 Bratislava 5, tel.: 02/68 260 212, e-mail: [jarmila.lehkozivova@nivam.sk](mailto:jarmila.lehkozivova@nivam.sk).

### **Aké údaje zhromažďujeme a ako ich spracúvame?**

Zhromažďujeme a spracúvame informácie z každého vyplneného **Dotazníka pre učiteľa**, ktoré sa ukladajú vo forme poradových čísel jednotlivých možností odpovedí (napr. pri výbere z viacerých odpovedí) alebo zadaných hodnôt (napr. počet žiakov v testovanej triede). Keďže sa tento prieskum uskutočňuje online, ukladajú sa aj ďalšie informácie: prvý a posledný čas prihlásenia, celkový počet prihlásení respondenta, počet aktuálnych otázok, či bol alebo nebol dotazník odoslaný, údaje o pohybe v dotazníku, každé kliknutie na zaškrťavacie políčko/prepínač, každý výber v rozbaľovacom zozname, vstup a výstup kurzorom do/z políčka.

Tieto údaje sú anonymizované a nie je možné na ich základe identifikovať jednotlivých respondentov. Na identifikáciu učiteľa slúži identifikačné číslo (IČ) učiteľa. Vzťah medzi týmto IČ a identitou učiteľa je známy len školskému koordinátorovi a národnému koordinátorovi štúdie. IČ učiteľa sa nezdieľa ani s IEA ani so žiadnymi tretími stranami.

### **Kde, ako a ako dlho sa ukladajú údaje z PIRLS?**

Údaje z PIRLS sa uchovávajú bezpečne v pseudonymnej forme. To znamená, že bez dodatočných informácií nie je možné údaje priradiť ku konkrétnemu subjektu (osoba, škola). Dodatočné informácie sa uchovávajú osobitne a podliehajú prísny technickým predpisom a organizačným opatreniam, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje nebude možné priradiť ku konkrétnej fyzickej osobe. K týmto dodatočným údajom nemajú prístup žiadne externé osoby alebo systémy. Okrem toho všetci zamestnanci IEA, ktorí majú prístup k dátam na spracovanie, boli náležite poučení o bezpečnom zaobchádzaní s dátami a podpísali dohodu o ochrane osobných údajov pri ich spracovaní.

Dáta sa ukladajú nasledovne:

- Odpovede sa ukladajú na neurčito, aby boli k dispozícii na analýzy. Z týchto odpovedí sa buduje databáza, ktorá umožňuje výskumným pracovníkom porovnávať vzdelávacie systémy na celom svete (pozri časť *Verejná dostupnosť* nižšie).
- Údaje o odpovediach sa zhromažďujú a ukladajú na dvoch miestach.
  1. Údaje výsledkov žiakov (RM Education Limited) sa zhromažďujú a ukladajú (vrátane záloh) na serveroch AWS v Európe.
  2. Údaje z dotazníkov IEA sa zhromažďujú a uchovávajú (vrátane záloh) na serveroch Microsoft Azure v Amsterdame (Holandsko).
- Server IEA SharePoint, na ktorý krajiny nahrávajú údaje elektronických dotazníkov a nástrojov z WinW3S a údaje z papierových dotazníkov a testovacích nástrojov, je umiestnený v spoločnosti Microsoft v Európskej únii.
- Všetky údaje sa odovzdávajú bez mien – iba IŠ učiteľov sú zdieľané s IEA.

## S kým a ako sa zdieľajú údaje z PIRLS?

Väčšina analýz údajov získaných v rámci štúdie PIRLS sa uskutočňuje v Medzinárodnom centre štúdie (ISC) so sídlom v Boston College v USA, ktoré riadi a koordinuje túto štúdiu. Odpovede potrebné pre analýzy sú zasielané do ISC prostredníctvom zabezpečeného servera SharePoint v pseudonymnej forme. Zamestnanci ISC, ktorí majú prístup k údajom, podpísali dohodu o mlčanlivosti a absolvovali komplexné školenie o ochrane údajov a súkromia.

Spoločnosť IEA vykonala požadované posúdenie vplyvu na prenos údajov v prípade prenosu osobných údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Na prenos údajov do USA sa vzťahujú *štandardné zmluvné doložky* Európskej komisie (modul II: prevádzkovateľ – sprostredkovateľ), ktoré zaručujú ochranu osobných údajov. IEA tiež uzavrela dohodu o spracúvaní údajov s ISC v Boston College.

Údaje sú tiež zdieľané s NIVaM na Slovensku cez rovnaký zabezpečený server.

## Súvisiace údaje

Spolu s učiteľmi zapojených škôl sú o vyplnenie dotazníka požiadaní aj žiaci, rodičia/zákonní zástupcovia žiakov a riaditelia zapojených škôl. Informácie pochádzajúce z týchto zdrojov sú vo finálnej medzinárodnej výskumnej databáze (IDB) prepojené s informáciami od učiteľov.

## Verejná dostupnosť

Finálna medzinárodná výskumná databáza bude prístupná verejnosti z týchto stránok:

<https://www.iea.nl/index.php/data-tools/repository> (Hamburg, Nemecko)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Všetky údaje v databáze sú pseudonymné a nie je možné ich priradiť ku konkrétnym osobám bez použitia dodatočných informácií, ktoré sa uchovávali oddelene a ich bezpečnosť je zabezpečená použitím vhodných technických a organizačných opatrení.

## Práva dotknutých osôb

GDPR vám ako dotknutej osobe priznáva tieto práva:

- Právo odvolať súhlas, ak je spracovanie založené na súhlase (čl. 7 GDPR),
- Právo na informácie (čl. 13 a 14 GDPR),
- Právo na prístup k údajom (čl. 15 GDPR),
- Právo na opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- Právo na vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- Právo na obmedzenie spracúvania údajov (čl. 18 GDPR),
- Právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- Právo vzniesť námietku (čl. 21 GDPR),
- Právo ne byť predmetom automatizovaného rozhodovania (čl. 22 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu (čl. 77 GDPR).

Kontakt na zodpovednú osobu GDPR:

Meno: JUDr. Jakub Zbojan

Email: [zo@osobnyudaj.sk](mailto:zo@osobnyudaj.sk)